Jesus Ruiz
Mayor

Rene Rodriguez
At Large/Mayor Pro Tem

Sergio Cox
District 1

Gloria M. Rodríguez
District 2

Victor Perez
District 3

Anthony Gandara
District 4

Adriana Rodarte
City Manager

REGULAR COUNCIL MEETING MINUTES
MAY 19, 2016 @ 6:00 P.M.

MEMBERS PRESENT:
Mayor Jesus Ruiz
Rene Rodriguez
Anthony Gandara
Gloria M. Rodriguez

MEMBERS ABSENT:
Victor Perez
Sergio Cox

STAFF PRESENT:
Adriana Rodarte, City Manager
Olivia Navarro, City Clerk
David Mirazo, City Attorney
Sam Leony, Planning and Zoning Director

Rosio Marin, HR Director
Omar Guevara, IT
Victor Reta, Recreation Parks Supervisor
Miguel Rosas, Interim Public Works Director
Jesse Scott, Interim CFO

1. CALL TO ORDER

The meeting was called to order at: 6:11 p.m.

2. PLEDGE OF ALLEGIANCE AND A MOMENT OF SILENCE

Pledge of Allegiance was led by Miguel Rosas, Interim Public Works Director

3. ESTABLISHMENT OF QUORUM

A quorum was established with four members present.

4. PUBLIC COMMENT

Ralph Duran spoke during Public Comment.

PRESENTATION

5. *RECOGNITION* OF AT LARGE REPRESENTATIVE RENE RODRIGUEZ FOR 3 YEARS OF SERVICE TO THE CITY OF SOCORRO.
MAYOR JESUS RUIZ

Recognition made by Mayor Jesus Ruiz.

6. *PRESENTATION* BY HEATHER YOST REGARDING OPEN GOV INTERNET APPLICATION MUNICIPAL GOVERNANCE INFORMATION MADE AVAILABLE BY IT. ***ADRIANA RODARTE***

Presentation made by Heather Yost via conference call.

A motion was made by Gloria M. Rodriguez seconded by Rene Rodriguez to *move up items twenty (20), twenty-six (26), twenty-one (21), and twenty-two (22) in this order to be next on the agenda.* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

20. *DISCUSSION AND ACTION* REGARDING RESULTS OF INVESTIGATION INTO REQUESTS FOR STREET PAVING/IMPROVEMENTS REQUESTED BY REPRESENTATIVE SERGIO COX. ***ADRIANA RODARTE***

A motion was made by Rene Rodriguez seconded by Gloria M. Rodriguez to *accept the investigation as is without Mr. Cox's deposition.* Motion passed.

Ralph Duran was signed to speak but declined.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

26. *DISCUSSION AND ACTION* REGARDING ADDITIONAL STEPS TO BE TAKEN INVOLVING REPRESENTATIVE SERGIO COX IN LIGHT OF RESULTS OF INVESTIGATION INTO HIS REQUESTS FOR STREET PAVING/IMPROVEMENTS. ***MAYOR JESUS RUIZ***

A motion was made by Rene Rodriguez seconded by Gloria M. Rodriguez to *waive the attorney client privilege.* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez,and Gloria M. Rodriguez
Abstain: Anthony Gandara
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

A motion was made by Rene Rodriguez seconded by Anthony Gandara to *refer the investigation to the proper authorities.* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

21. *DISCUSSION AND ACTION* TO ACCEPT THE RESIGNATION OF DISTRICT 1 REPRESENTATIVE SERGIO COX. ***ADRIANA RODARTE***

A motion was made by Rene Rodriguez seconded by Anthony Gandara to *accept the resignation of District 1 Representative Sergio Cox.* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

22. *DISCUSSION AND ACTION* TO HOLD A SPECIAL ELECTION TO FILL A VACANCY FOR DISTRICT 1 REPRESENTATIVE ON THE SOCORRO CITY COUNCIL AND TO FIX A DATE FOR SAID ELECTION.
ADRIANA RODARTE

A motion was made by Rene Rodriguez seconded by Anthony Gandara to *hold the Special Election for fill the vacancy on September 10, 2016.* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

A motion was made by Rene Rodriguez seconded by Gloria M. Rodriguez to *convene into a ten (10) minute break.* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

7. *PRESENTATION* BY CITY MANAGER REGARDING APRIL MONTHLY REPORT. ***ADRIANA RODARTE***

Presentation made by Adriana Rodarte.

THE CITY COUNCIL CONVENED INTO A TEN MINUTE RECESSS AT 7:03 P.M.

RECESS

THE CITY COUNCIL RECONVENED BACK IN SESSION AT 7:25 P.M.

8. ***PRESENTATION*** **ON RISK AND PREVENTION OF THE ZIKA VIRUS.** ***ROSIO MARIN***

Rosio Marin made presentation and presented the public with additional information *(See Exhibit "A").*

CONSENT AGENDA

9. ***EXCUSE*** **ABSENT COUNCIL MEMBERS.** ***OLIVIA NAVARRO***

10. ***APPROVAL*** **OF REGULAR COUNCIL MEETING MINUTES OF MAY 5, 2016.** ***OLIVIA NAVARRO***

11. ***DISCUSSION AND ACTION*** **ON APPROVING THE CASH RECEIPTS TRANSACTION REPORT FOR APRIL 2016.** ***JESSE SCOTT***

12. ***DISCUSSION AND ACTION*** **ON APPROVING THE ACCOUNTS PAYABLE TRANSACTION REPORT FOR APRIL 2016.** ***JESSE SCOTT***

A motion was made by Rene Rodriguez seconded by Anthony Gandara to *approve the Consent Agenda.* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

PUBLIC HEARINGS/ORDINANCES

13. ***PUBLIC HEARING*** **OF ORDINANCE 387, AN ORDINANCE AMENDING THE CITY OF SOCORRO MASTER PLAN AND CHANGING THE ZONING OF TRACT 4-C-1-B, BLOCK 3, SOCORRO GRANT, AT 946 HORIZON BLVD., FROM R-1 (SINGLE FAMILY RESIDENTIAL) TO C-2 (GENERAL COMMERCIAL).** ***SAM LEONY***

Public Hearing opened at 7:38 p.m.
No speakers
Public Hearing closed at 7:38 p.m.

14. ***SECOND READING AND ADOPTION*** **OF ORDINANCE 387, AN ORDINANCE AMENDING THE CITY OF SOCORRO MASTER PLAN AND CHANGING THE ZONING OF TRACT 4-C-1-B, BLOCK 3, SOCORRO GRANT, AT 946 HORIZON BLVD., FROM R-1 (SINGLE FAMILY RESIDENTIAL) TO C-2 (GENERAL COMMERCIAL).** ***SAM LEONY***

A motion was made by Rene Rodriguez seconded by Anthony Gandara to *approve item number fourteen (14).* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

15. ***INTRODUCTION, FIRST READING AND CALLING FOR A PUBLIC HEARING*** **OF AN ORDINANCE AMENDING THE CITY OF SOCORRO MASTER PLAN AND CHANGING THE ZONING OF LOT 9, BLOCK 6, EL CAMPESTRE SUBDIVISION AT 11532 SOCORRO RD., FROM R-1 (SINGLE FAMILY RESIDENTIAL) TO C-1 (LIGHT COMMERCIAL).** ***SAM LEONY***

A motion was made by Rene Rodriguez seconded by Anthony Gandara to *approve item number fifteen (15).* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

16. ***INTRODUCTION, FIRST READING AND CALLING FOR A PUBLIC*** **OF ORDINANCE 374 AMENDMENT NO. 2 AN ORDINANCE OF THE CITY OF SOCORRO, TEXAS ADOPTING AN AMENDED BUDGET TO INCREASE FY 2016 ADOPTED BUDGET.** ***ADRIANA RODARTE***

A motion was made by Rene Rodriguez seconded by Anthony Gandara to *approve item number sixteen (16).* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

PUBLIC WORKS

17. ***DISCUSSION AND ACTION*** **TO APPROVE PROPOSED MAINTENANCE ACTIONS TO PARKS & PUBLIC WORKS YARD.** ***MIGUEL ROSAS***

A motion was made by Gloria M. Rodriguez seconded by Rene Rodriguez to *approve item number seventeen (17).* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

PLANNING AND ZONING

18. *DISCUSSION AND ACTION* ON THE PROPOSED ROAD RE-ALIGNMENT AND DECELERATION LANE AT THE INTERSECTION OF BAUMAN RD. AND NORTH LOOP DR. ***SAM LEONY***

Sam Leony and Miguel Rosas spoke on this item.

A motion was made by Gloria M. Rodriguez seconded by Rene Rodriguez to *approve item number eighteen (18).* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

CITY MANAGER

19. *DISCUSSION AND ACTION* ON APPROVING THE UNAUDITED FINANCIAL REPORTS FOR APRIL 2016. ***ADRIANA RODARTE***

A motion was made by Rene Rodriguez seconded by Gloria M. Rodriguez to *approve item number nineteen (19).* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

23. *DISCUSSION AND ACTION* TO HIRE CQC TESTING AND ENGIEERING L.L.C. FOR MAURO ROSAS PARK PROJECT AND AUTHORIZE CITY MANAGER OR HER DESIGNEE TO EXECUTE AGREEMENT.
ADRIANA RODARTE

Adriana Rodarte spoke on this item.

A motion was made by Rene Rodriguez seconded by Anthony Gandara to *approve item number twenty-three (23).* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

MAYOR AND COUNCIL

24. *DISCUSSION AND ACTION* ON DIRECTING CITY MANAGER TO SUBMIT A WORK ORDER TO DANNENBAUM ENGINEERING IN ORDER TO REDESIGN THE BRIDGES ACROSS SOCORRO THAT ARE OVER THE CANALS. ***MAYOR JESUS RUIZ***

Adriana Rodarte spoke on this item.

A motion was made by Rene Rodriguez seconded by Anthony Gandara to *approve item number twenty-four (24).* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

25. *DISCUSSION* ON THE 2017 STREET OVERLAY PLAN TO INCLUDE THE STREETS THAT ARE INCLUDED IN IT AND THE FUNDING THAT WILL BE ALLOCATED TO IT. ***MAYOR JESUS RUIZ***

Miguel Rosas spoke on this item.

No action on this item.

27. *DISCUSSION AND ACTION* TO APPROVE PAVING OF INGLEWOOD FOR 2016 PAVING LIST. ***GLORIA M. RODRIGUEZ***

A motion was made by Rene Rodriguez seconded by Anthony Gandara to *approve Inglewood to the 2016 paving list contingent to the completion of TxDot and as weather permits for item number twenty-seven (27).* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

A motion was made by Rene Rodriguez seconded by Anthony Gandara to *move into Executive Session at this time.* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

THE CITY COUNCIL CONVENES INTO EXECUTIVE SESSION AT 8:07 P.M.

EXECUTIVE SESSION

THE CITY COUNCIL RECONVENED BACK IN OPEN SESSION AT 8:15 P.M.

28. ***DISCUSSION AND ACTION*** **ON ADVICE RECEIVED FROM CITY ATTORNEY IN CLOSED SESSION, AND ACTION TO APPROVE REAL ESTATE TRANSACTION; AUTHORIZE FILING OR SETTLEMENT OF LEGAL ACTION; AUTHORIZE EMPLOYMENT OF EXPERT WITNESSES AND CONSULTANTS, AND EMPLOYMENT OF SPECIAL COUNSEL WITH RESPECT TO PENDING LEGAL MATTERS.** ***ADRIANA RODARTE***

29. ***DISCUSSION AND ACTION*** **ON QUALIFICATIONS OF INDIVIDUALS FOR EMPLOYMENT AND FOR APPOINTMENT TO BOARDS & COMMISSIONS, JOB PERFORMANCE OF EMPLOYEES, REAL ESTATE ACQUISITION AND RECEIVE LEGAL ADVICE FROM CITY ATTORNEY REGARDING LEGAL ISSUES AFFECTING THESE MATTERS.**
ADRIANA RODARTE

30. ***DISCUSSION AND ACTION*** **REGARDING PENDING LITIGATION AND RECEIVE STATUS REPORT REGARDING PENDING LITIGATION.**
ADRIANA RODARTE

31. ***DISCUSSION AND ACTION*** **REGARDING BRIGITTE BALLOU, PLAINTIFF V. THE CITY OF SOCORRO, TEXAS, DEFENDANT; 243RD DISTRICT COURT CAUSE NO. 2015-DCV2472 [551.071 AND 551.074].**
ADRIANA RODARTE

A motion was made by Gloria M. Rodriguez seconded by Rene Rodriguez to *approve the settlement agreement reached during executive session.* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

32. ***ADJOURN***

A motion was made by Gloria M. Rodriguez seconded by Rene Rodriguez to *adjourn at 8:16 p.m.* Motion passed.

Ayes: Rene Rodriguez, Anthony Gandara and Gloria M. Rodriguez
Nays:
Absent: Victor Perez and Sergio Cox

Jesus Ruiz, Mayor

Olivia Navarro
City Clerk

June 7, 2016
Date minutes were approved

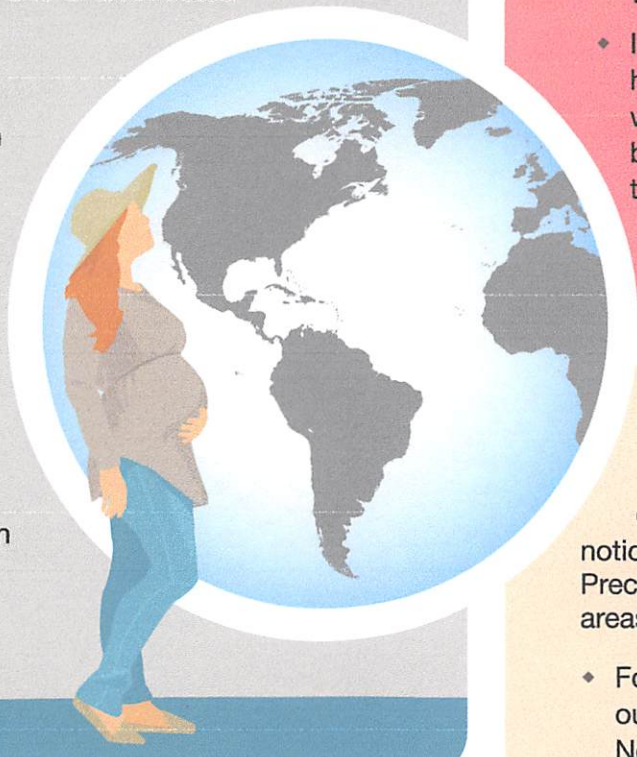
CDC's Response to **Zika**

Exhibit "A"

PREGNANT? Read this before you travel

What we know about Zika

- Zika can be passed from a pregnant woman to her fetus.
- Zika infection during pregnancy can cause certain birth defects.
- Zika is spread mostly by the bite of an infected *Aedes* species mosquito.
  - » These mosquitoes are aggressive daytime biters. They can also bite at night.
- There has been no local transmission of Zika in the continental US.
- There is no vaccine to prevent or medicine to treat Zika.
- Zika can be spread by a man to his sex partners.



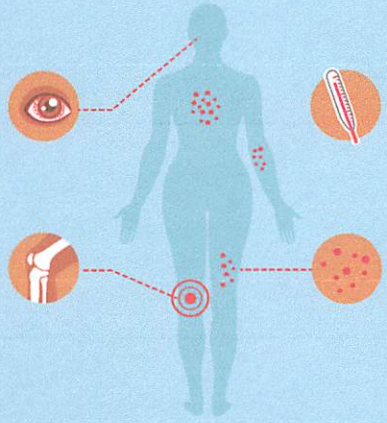
What we don't know about Zika

- If there's a safe time during your pregnancy to travel to an area with Zika.
- If you do travel and are infected, how likely it is that the virus will infect your fetus and if your baby will have birth defects from the infection.

Travel Notice

CDC has issued a travel notice (Level 2-Practice Enhanced Precautions) for people traveling to areas where Zika virus is spreading.

- For a current list of places with Zika outbreaks, see CDC's Travel Health Notices: http://wwwnc.cdc.gov/travel/page/zika-travel-information
- This notice follows reports in Brazil of microcephaly in babies of mothers who were infected with Zika virus while pregnant.



Symptoms of Zika

Many people with Zika won't even know they have it. The illness is usually mild with symptoms lasting for several days to a week.

The most common symptoms of Zika are:

- Fever
- Rash
- Joint Pain
- Conjunctivitis (red eyes)

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

CS263062-B April 28, 2016

CDC recommends special precautions for pregnant women and women trying to become pregnant

Pregnant?

Delay travel to areas with Zika.

Pregnant women and their male partners should strictly follow steps to prevent mosquito bites.

If you have a male sex partner who lives in or travels to an area with Zika, you should use condoms the right way every time you have sex, or do not have sex during the pregnancy.

If you develop the symptoms of Zika, see a healthcare provider right away for testing.

Trying to become pregnant?

Women trying to become pregnant and their male partners should strictly follow steps to prevent mosquito bites.

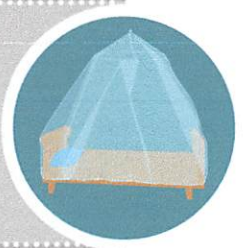
Talk to your healthcare provider about plans to become pregnant.

Your Best Protection: Prevent Mosquito Bites

Clothing

- Wear long-sleeved shirts and long pants.
- Treat clothing and gear with permethrin or purchase permethrin-treated items.
  - » Treated clothing remains protective after multiple washings. See product information to learn how long the protection will last.
  - » If treating items yourself, follow the product instructions carefully.
- Do NOT use permethrin products directly on skin. They are intended to treat clothing.

Indoor Protection



- Stay in places with air conditioning or that use window and door screens to keep mosquitoes outside.
- Sleep under a mosquito bed net if air conditioned or screened rooms are not available or if sleeping outdoors.

Repellent

Use Environmental Protection Agency (EPA)-registered insect repellents. When used as directed, these insect repellents are safe and effective for pregnant and breastfeeding women.

- Always follow the product label instructions.
- Reapply as directed.
- Do not spray repellent on the skin under clothing.
- If you are also using sunscreen, apply sunscreen before applying insect repellent.
- Use a repellent with one of the following active ingredients: DEET, picaridin, IR3535, and oil of lemon eucalyptus or para-menthan-diol.

Respuesta de los CDC al **zika**

¿ESTÁ EMBARAZADA? Lea esto antes de viajar

Lo que sabemos sobre el virus del Zika

- El virus del Zika puede pasar de la madre al feto durante el embarazo.
- La infección por el virus del Zika durante el embarazo se ha asociado a defectos de nacimiento en los bebés.
- El virus del Zika se propaga principalmente por la picadura de un mosquito infectado de la especie *Aedes*.
  - » Estos mosquitos pican agresivamente durante el día y también pueden picar por la noche.
- No ha habido transmisión local del virus del Zika en el territorio continental de los EE. UU.
- No hay una vacuna para prevenir la infección por el virus del Zika ni medicamentos para tratarla.
- El virus del Zika se puede transmitir de un hombre a sus parejas sexuales.

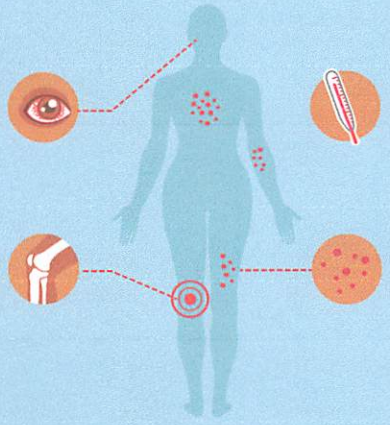
Lo que no sabemos sobre el virus del Zika

- Si existe un periodo seguro durante el embarazo para viajar a áreas con zika.
- Si viaja y se infecta, qué probabilidad hay de que el virus infecte al feto y si su bebé tendrá defectos de nacimiento por la infección.

Aviso para viajeros

Los CDC han emitido un aviso para viajeros (nivel 2, intensifique las precauciones) dirigido a las personas que viajen a áreas donde se está propagando el virus del Zika.

- Para obtener una lista actual de lugares con brotes de zika, consulte los avisos de salud de los CDC para los viajeros: http://wwwnc.cdc.gov/travel/page/zika-travel-information
- Este aviso es en respuesta a reportes en Brasil de microcefalia y otros resultados adversos del embarazo que afectan a bebés de madres que fueron infectadas por el virus del Zika durante el embarazo.



Síntomas del zika

Cerca de 4 de cada 5 personas con zika ni siquiera saben que lo tienen. La enfermedad, por lo general, es leve con síntomas que duran desde varios días hasta una semana.

Los síntomas más comunes del zika son:

- Fiebre
- Sarpullido
- Dolor en las articulaciones
- Conjuntivitis (ojos enrojecidos)

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

CS263062-F Actualizado el 17 de febrero de 2016

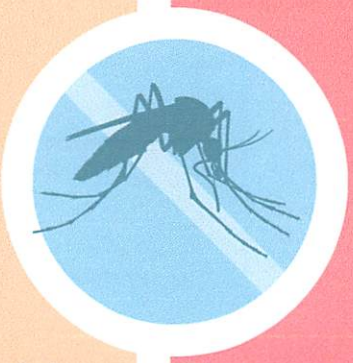
Los CDC recomiendan que las mujeres embarazadas y las que estén tratando de quedar embarazadas tomen precauciones especiales

¿Está embarazada?

Las mujeres embarazadas y sus parejas masculinas deberían seguir estrictamente las medidas para evitar las picaduras de mosquitos.

Si tiene una pareja sexual masculina que vive en un área con zika o que viaja a ella, debería usar condones de la manera correcta cada vez que tenga relaciones sexuales o no tener relaciones sexuales durante el embarazo.

Si presenta síntomas de la enfermedad por el virus del Zika, consulte de inmediato a un proveedor de atención médica para que le hagan pruebas de detección.



¿Está tratando de quedar embarazada?

Las mujeres que estén tratando de quedar embarazadas y sus parejas masculinas deberían seguir estrictamente las medidas para evitar las picaduras de mosquitos.

Hable con su proveedor de atención médica sobre sus planes de quedar embarazada.

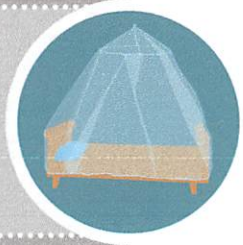
Su mejor protección: Evitar las picaduras de mosquitos

Ropa

- Use camisas de manga larga y pantalones largos.
- Trate la ropa y los equipos con permetrina o compre artículos tratados con permetrina.
  - » La ropa tratada conserva la protección después de muchos lavados. Vea la información del producto para saber cuánto durará la protección.
  - » Si usted misma hará el tratamiento, siga las instrucciones del producto cuidadosamente.
- NO aplique productos con permetrina directamente sobre la piel. Estos productos son para tratar la ropa.

Protección en interiores

- Permanezca en lugares con aire acondicionado o que tengan mallas o telas metálicas en las puertas y ventanas para evitar que entren los mosquitos.
- Duerma en camas con mosquiteros en caso de que no tenga aire acondicionado ni cuartos con mallas o telas metálicas en las puertas y ventanas, o si duerme afuera.



Repelentes

Use repelentes de insectos registrados en la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés). Cuando se usan de acuerdo con las instrucciones, estos repelentes de insectos son seguros y eficaces para las mujeres embarazadas y las que estén amamantando.

- Siempre siga las instrucciones en la etiqueta del producto.
- Vuelva a aplicárselo según se indique.
- No aplique repelentes en la piel debajo de la ropa.
- Si también usa filtro solar, aplíquese el filtro solar antes del repelente de insectos.

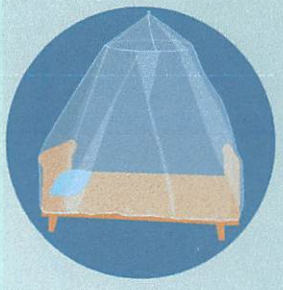
Mosquito Bite Prevention for Travelers

Mosquitoes spread many types of viruses and parasites that can cause diseases like chikungunya, dengue, Zika, and malaria. If you are traveling to an area where malaria is found, talk to your healthcare provider about malaria prevention medication that may be available.

Protect yourself and your family from mosquito bites. Here's how:

Keep mosquitoes out of your hotel room or lodging

- Choose a hotel or lodging with air conditioning or screens on windows and doors.
- Sleep under a mosquito bed net if you are outside or in a room that is not well screened. Mosquitoes can live indoors and will bite at any time, day or night.
  - » Buy a bed net at your local outdoor store or online before traveling overseas.
  - » Choose a WHOPES-approved bed net (like Pramax*): compact, white, rectangular, with 156 holes per square inch, and long enough to tuck under the mattress.
  - » Permethrin-treated bed nets provide more protection than untreated nets.
    - Permethrin is an insecticide that kills mosquitoes and other insects.
    - Do not wash bed nets or expose them to sunlight. This will break down the insecticide more quickly.
  - » For more information on bed nets: www.cdc.gov/malaria/malaria_worldwide/reduction/itn.html



Cover up!

- Wear long-sleeved shirts and long pants.
- Mosquitoes may bite through thin clothing. Treat clothes with permethrin or another Environmental Protection Agency (EPA)-registered insecticide for extra protection.

Use only an EPA-registered insect repellent

- When used as directed, EPA-registered insect repellents are proven safe and effective, even for pregnant and breastfeeding women.
- Consider bringing insect repellent with you.
- Always follow the product label instructions.
- Reapply insect repellent as directed.
  - » Do not spray repellent on the skin under clothing.
  - » If you are also using sunscreen, apply sunscreen first and insect repellent second.
- The effectiveness of non-EPA registered insect repellents, including some natural repellents, is not known.
- To protect yourself against diseases like chikungunya, dengue, and Zika, CDC and EPA recommend using an EPA-registered insect repellent.
- For more information: www2.epa.gov/insect-repellents

CDC

CS259867 February 18, 2016

Use an insect repellent with one of the following active ingredients:

Active ingredient Higher percentages of active ingredient provide longer protection	Some brand name examples* (Insect repellents may be sold under different brand names overseas.)
DEET	Off!, Cutter, Sawyer, Ultrathon
Picaridin, also known as **KBR 3023, Bayrepel**, and **icaridin**	Skin So Soft Bug Guard Plus, Autan (outside the United States)
Oil of lemon eucalyptus (OLE) or **para-menthane-diol** (PMD)	Repel
IR3535	Skin So Soft Bug Guard Plus Expedition, SkinSmart

If you are travelling with a baby or child:

- Always follow instructions when applying insect repellent to children.
- Do not use insect repellent on babies younger than 2 months of age.
- Instead, dress infants or small children in clothing that covers arms and legs, or cover the crib, stroller, and baby carrier with mosquito netting.
  - » Adults: Spray insect repellent onto your hands and then apply to a child's face. Do not apply insect repellent to a child's hands, mouth, cut or irritated skin.
- Do not use products containing oil of lemon eucalyptus (OLE) or para-menthane-diol (PMD) on children under 3 years of age.

Treat clothing and gear

- Use permethrin to treat clothing and gear (such as boots, pants, socks, tents)| or purchase permethrin-treated clothing and gear. Read product information to find out how long the protection will last.
- If treating items yourself, always follow the product instructions.
- Do **not** use permethrin products directly on skin.

* The use of commercial names is to provide information about products; it does not represent an endorsement of these products by the Centers for Disease Control and Prevention or the U.S. Department of Health and Human Services.

www.cdc.gov/features/StopMosquitoes

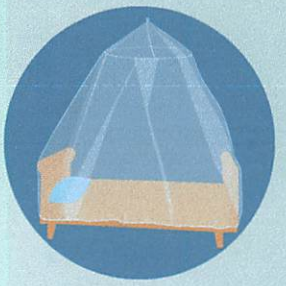
Prevención de picaduras de mosquitos para viajeros

Los mosquitos transmiten muchos tipos de virus y parásitos que pueden causar enfermedades como el chikunguña, dengue, zika y paludismo (malaria). Si va a viajar a lugares donde hay paludismo, hable con su proveedor de atención médica sobre los medicamentos disponibles para prevenir el paludismo.

Protéjase y proteja a su familia de las picaduras de mosquitos:

Evite que los mosquitos entren en su habitación de hotel o a su alojamiento

- Seleccione un hotel o alojamiento que tenga aire acondicionado o malla de tela metálica en las puertas y ventanas.
- Duerma debajo de un mosquitero si el área donde duerme está en el exterior o si las puertas y ventanas no tienen malla de tela metálica. Los mosquitos pueden vivir en el interior y picar en cualquier momento del día o de la noche.
  - » Compre un mosquitero en su tienda local especializada en equipo para acampar o en Internet antes de viajar al extranjero.
  - » Seleccione un mosquitero recomendado por la Organización Mundial de la Salud identificado como WHOPES (WHO Pesticides Evaluation Scheme) como, por ejemplo, Pramax*: compacto, blanco, rectangular, con 156 agujeros por pulgada cuadrada y lo suficientemente largo para poderse ajustar debajo del colchón.
  - » Los mosquiteros tratados con permetrina proporcionan mayor protección que los mosquiteros no tratados.
    - La permetrina es un insecticida que mata mosquitos y otros insectos.
    - No lave los mosquiteros ni los exponga a la luz solar. Esto inactivará el insecticida más rápido.
  - » Para obtener más información sobre los mosquiteros, consulte: http://www.cdc.gov/malaria/malaria_worldwide/reduction/itn.htm



¡Cúbrase!

- Use camisas de manga larga y pantalones largos.
- Los mosquitos pueden picarlo a través de la ropa delgada. Trate la ropa con permetrina u otro insecticida que esté registrado en la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés) para obtener protección adicional.

Solo use repelentes de insectos registrados en la EPA

- Cuando se usan de acuerdo con las instrucciones, se ha comprobado que los repelentes de insectos registrados en la EPA son seguros y eficaces, aun para las mujeres embarazadas y las que están amamantando.
- Considere llevar un repelente de insectos.
- Siempre siga las instrucciones en la etiqueta del producto.
- Vuelva a aplicar el repelente de insectos según las instrucciones.
  - » No se aplique repelente en la piel debajo de la ropa.
  - » Si también usa un filtro solar, aplíqueselo primero y luego el repelente de insectos.
- Se desconoce la eficacia de los repelentes de insectos no registrados en la EPA, incluyendo la de algunos repelentes naturales.
- Para protegerse contra enfermedades como chikunguña, dengue y zika, los CDC y la EPA recomiendan usar un repelente de insectos registrado en la EPA.
- Solo se ha comprobado la eficacia de los repelentes de insectos registrados en la EPA.
- Para más información, visite: www2.epa.gov/insect-repellents

CDC

CS262051 16 de febrero de 2016

Use un repelente de insectos con uno de los siguientes ingredientes activos:

Ingrediente activo Los porcentajes más altos de ingredientes activos ofrecen una protección más prolongada.	Algunos ejemplos de marcas comerciales* (En el extranjero los repelentes de insectos pueden ser vendidos bajo diferentes nombres comerciales).
DEET	Off!, Cutter, Sawyer, Ultrathon
Picaridina, también conocido como **KBR 3023, Bayrepel** e **icaridina**	Skin So Soft Bug Guard Plus, Autan (fuera de los Estados Unidos)
Aceite de eucalipto de limón (OLE) o **para-mentano-diol** (PMD)	Repel
IR3535	Skin So Soft Bug Guard Plus Expedition, SkinSmart

Si viaja con un bebé o un niño:

- Siempre siga las instrucciones del producto al aplicar repelente de insectos a los niños.
- **No utilice** repelente de insectos en bebés menores de dos meses.
- Mejor, vista a su bebé o niño pequeño con ropa que le cubra los brazos y las piernas, o cubra la cuna, el coche y el portabebés con un mosquitero.
  - » Adultos: Rocíen el repelente de insectos en sus manos y luego aplíquenlo en la cara del niño. No apliquen repelente de insectos en las manos, los ojos, la boca o la piel irritada o cortada de un niño.
- **No use** productos que contengan aceite de eucalipto de limón (OLE) o para-mentano-diol (PMD) en niños menores de 3 años.

Trate la ropa y el equipo

- Use permetrina para tratar la ropa y el equipo (como botas, pantalones, calcetines y tiendas de campaña) o compre ropa y equipo ya tratados con permetrina. Lea la información del producto para saber cuánto tiempo durará la protección.
- Si usted va a aplicar el tratamiento, siga las instrucciones del producto.
- **No** use productos con permetrina directamente sobre la piel.

* El uso de las marcas comerciales de repelentes de insectos es solo para proveer información sobre el producto; no implica respaldo a estos productos por parte de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades ni del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos.

www.cdc.gov/features/StopMosquitoes

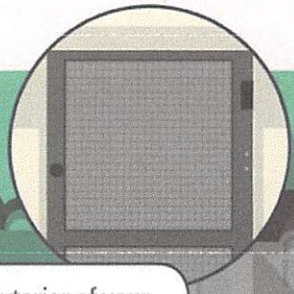
Mosquito prevention starts with you.

For more information visit:
www.EPHealth.com

Wear long-sleeved shirts and pants and treat clothing with permethrin.

Eliminate standing water inside and outside your home.

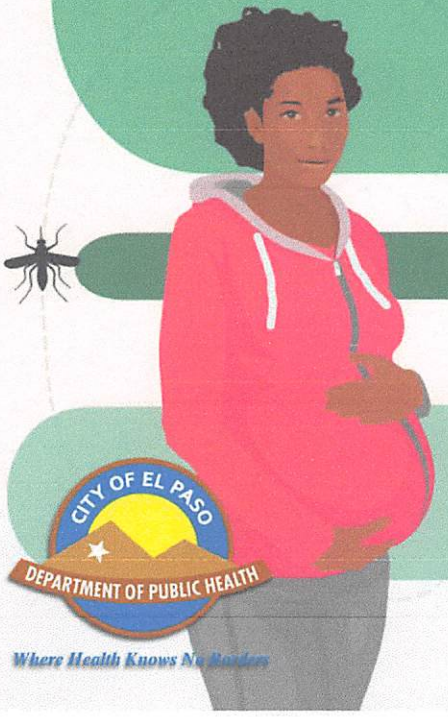
ZIKA ZERO



Use screens on the exterior of your home to keep mosquitoes outside.

Repair and seal your septic system.

Use an EPA-registered insect repellent.
www.epa.gov/insect-repellents



Work together to eliminate standing water and reduce mosquito populations.

Protect yourself, your family, and your community, which will...protect her pregnancy.

CITY OF EL PASO
DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH

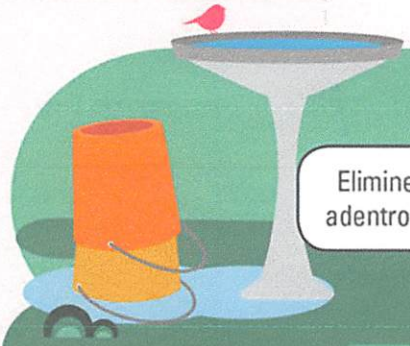
Where Health Knows No Borders

SOURCE: www.cdc.gov/zika/prevention/index.html

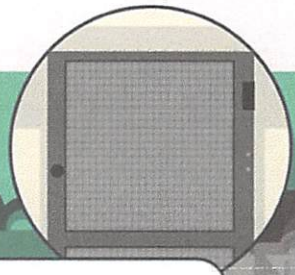
La prevención de los mosquitos empieza con usted.

Para más información visite:
www.EPHealth.com

Use camisas de manga larga y pantalones largos y trate la ropa con permetrina.



Elimine el agua estancada adentro y afuera de su casa.

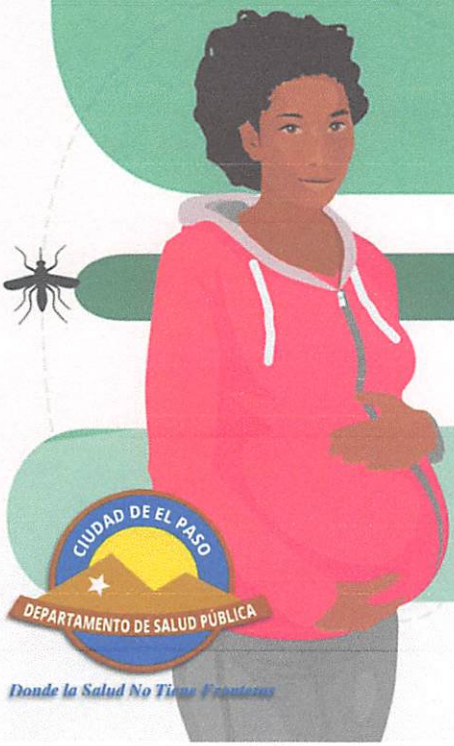


Ponga mallas y telas metálicas en el exterior de su casa para evitar que entren los mosquitos.

Repare y selle el sistema séptico.

Use repelentes de insectos registrados en la EPA.
www.epa.gov/insect-repellents

Colabore para eliminar el agua estancada y reducir las poblaciones de mosquitos.



Protéjase, proteja a su familia y a su comunidad, lo que protegerá a las mujeres embarazadas.

CIUDAD DE EL PASO
DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA

Donde la Salud No Tiene Fronteras

FUENTE: espanol.cdc.gov/enes/zika/prevention/index.html